

Taetas
Naoa itəm Pol təməte tuwin kəm
Taetas
Nəghatən əkuəkir rəha naoa u
Taetas

?Pah təməte naoa u? Aposol Pol təməte naoa u.

?Təməte tatuwin kəm pah? Pol təməte naoa u tatuwin kəm Taetas. Taetas in Iaihlua kit itəm təmahaatətə e Kristo. Pol təmieuw-pa in o Kristo, kən Taetas təmöl wək tepət ilau Pol tahmen əm e Timoti. Koatehm nərgin nian tepət e Niutesteman.

?Nəmegəhən tahro nulan nian təməte? Pol ne Taetas kəmian e nəptən u Krit, kən ilau kəmuətuoun niməfak kit ikin-u. Pol təmiet min, məto təmən-ipən kəm Taetas məmə in otətatig mol rafin wək min ikin əh. Krit in nəptən kit itəm tərıoah wir e nolən rat min, tahmen məmə inu netəmim koateiuə pik nian rafin, moatagwən pik, kən moatəlpah koatəlpah. Neen koatuwa e niməfak kən moatən nəghatən eiuə tepət məmə okotos məni lan.

?Təməte naoa u o naka? Pol tolkeike məmə otasitu e Taetas e rəhan min wək əpəh e niməfak əpəh Krit. Taetas otəkəike mıləs-ipər netəmim məmə okotuwa elta min o nehmən niməfak. Kən Pol tatəghat-in nolən rəha nəghatən kəm netəm min u kəsotətəu-pənən nətəligən rəha Taetas. Kən mos-ipən nəgətunən neen rəha nahatətəən ne naliwəkən ətuatip. Kən in təmən məmə Timoti otahtosig-in wir nəgətunən eiuə min. Namnun nəghatən təmən məmə otahl-ipa etəmim kit tuwa

masitu e niməfak, kən Taetas in otəkəike muwa
m̄in masitu e Pol.

Pol təmən təw̄ir kəm Taetas

¹ Taetas. Io Pol, iatəte naoa u kəm ik. Io slef
kit rəha Uhḡin, kən io aposol kit rəha Iesu Kristo.
Təmahl-ipa io məmə ekasitu e netəmim itəm Uhḡin
təm̄itəpun rəkis ilat məmə rəhan m̄in, m̄iləs-ipər
nahatətəən rəhalat, masitu elat məmə okot̄itun
nəgətunən pahrien. Nian netəmim koatətəu-pən
nəgətunən pahrien əh, kən rəhalat nəmegəhən
otətuat̄ip̄ kotahmen-pən e nolən itəm Uhḡin
tolkeike. ² Kitat kot̄itun n̄ipahrienən əh, kən
motahatətə lan. Kən e nolən əh, rəhatat nətəligən
tətatiḡ əskasik rəkis məmə okotos nəmegəhən
lilin. Aupən aupən aḡin itəm Uhḡin təməsolən
əh nat̄imnat rafin, mətə Uhḡin tinəmən rəkis
nəmegəhən lilin əh, məmə in otol mihin. Kən kitat
kot̄itun məmə in təseiuən nian kit ne. ³ Kən e nian
ət̄uat̄ip̄ itəm Uhḡin təmən, in təmol məmə netəmim
okot̄itun nəghatən rəhan. Ilat kot̄itun mətə-inu
Uhḡin Iosmegəh rəhatat təmən mələhəu nəghatən
kit məmə təmos-ipa wək u tətatiḡ e nelmək məmə
io ekən-iarəp nəghatən əh rəha nəmegəhən lilin.

⁴ Taetas, rəhalau nahatətəən kit̄iəh, kən e
nolən rəha nahatətəən, in tahmen əm mə ik nət̄ik
pahrien. Rəhak nəfakən məmə Uhḡin Tata rəhatat
ilau Kristo Iesu, Iosmegəh rəhatat, pəs okuawte-in
rəhalau nəw̄irən kəm ik, kən muələhəu nəməlinuən
tətatiḡ ron ik.

Wək rəha Taetas əpəh Krit

⁵ E nian emiet Krit, kən emələhəu ik nəkətatiḡ məmə onəkol rafin wək itəm tətatiḡ, kən məmə onakiləs-ipər elta min rəha niməfak, e taon min rafin e niṭən Krit tahmen əm mə inu emən mihin kəm ik. ⁶ Elta min rəha niməfak okəike kəsehmpənən nolən rat kit e rəhalat nəmegəhən, kən rəhalat pətan kitiəh əm, kən rəhalat nisualkələh okotəkəike motahatətə e Uhgīn, kən məsotan əpnəpənən motol natimnat təsahmenən, kən məsotəhtən nəwia rəhalat tata ne mama məmə netəmim okotən rat ilat rən. ⁷ Nəmegəhən rəha elta min rəha niməfak otəkəike mətuatip wīr mətoinu ilat koatos wək asol rəha Uhgīn. Ilat itəm koatehm wīr netəmim okotəkəike motol mihin məmə kəsotiləs-ipər atipən ilat motol rəhalat nəghatən məmə netəmim okotəgin, kən nikilat təsahmə uəhaiən. Sənəmə ilat netəmim rəha nəpəsən o nəmouən, kən sənəmə ilat netəmim rəha nosən mənī e neiuəuən.

⁸ Məto nəmegəhən rəhalat in otəkəike mol minnulan. Ilat okotəkəike moatehm wīr netəmim itəm koatuwa əh rəhalat ikīn. Ilat netəm kotolkeike mə okotol əm natimnat itəm təwīr, kən nolən rəhalat in tatəgətun mə ilat netəm mətə, kən kotenatiḡ. Ilat netəm rəha nətəu-pənən nəghatən rəha Uhgīn. Rəhalat nəmegəhən in otəkəike mətuatip wīr e niḡanəmti Uhgīn. Ilat kotitun nən atipən e nikilat məmə kotapəs nolən natimnat itəm tərət kən moatol əm nat itəm təwīr. ⁹ Ilat okotəkəike motahatətə əskasik e nəghatən rəha namnusən təwīr məmə in niḡahrienən tahmen-pən mə kəməgətun ilat lan. Kən inəh, ilat kotenatiḡ wīr o nəgətunən netəmim e nəgətunən pahrien itəm tətəuətəp məmə ilat okotətəu-pən. Kən nian netəmim neen okoatən

nəghatən mīn itəm tol pīsin e nəgətunən pahrien, kən netəm-iasol mīn rəha niməfak okotəgətun ətuatip ilat motən-ipən kəm ilat məmə rəhalat nəgətunən in neiueiuəən.

¹⁰ Iatəghat min-nulan məto-inu netəmim tepət e niməfak əpəh Krit kotetəhau nəgətunən pahrien u. Ilat, nəghatən rəhalat tītatīperəh pīk tahmen e kaluəluə, məto nuhuən lan tikə, kən moatiuw rəkis netəmim neen e nəgətunən eiueiuə mīn rəhalat. Netəmim tepət itəm koatən məmə okəkəike kəhg-ipən netəmim, ilat iəgətun eiueiuə mīn. ¹¹ Ahtosig-in nəghatən rəhalat məmə okəsotəgətunən e niməfak nəgətunən əh kotərat itəm kəsotətuatipən məmə okotəgətun, məto-inu nəgətunən rəhalat tatərəkīn-rəkīn nahatətəən rəha noanol mīn rafin rəha netəmim neen. Ilat koatəgətun neiueiuəən əh məto-inu kotalkeike məmə okotos mənī lan, məto kəsotaulisən lan. ¹² Etəm Krit kit aupən, in ien kit rəhalat, in mīn təmən min-nulan məmə, “Netəm Krit, ilat netəm rəha neiueiuəən nian rafin. Kən ilat kotahmen e kuri iarupīn mīn. Kən ilat nəlpah, nian rafin kotalkeike məmə kotagwən əm lan.” ¹³ Məto nəghatən rəha ien u, in tol əm nīpahrienən. Kən tol nəhlan, əhai ilat mən-ipən kəm ilat məmə rəhalat nəgətunən in neiueiuəən, pəs ilat okətahatətə əm e nəghatən pahrien, ¹⁴ kən ilat okəsotətəu-pənən noanage rəha netəm Isrel ne nəghatən rəha netəm koatapəs nəghatən pahrien. ¹⁵ Kən nəkotitun məmə netəmim itəm kotətuatip e niganəmti Uhgīn, nat tikə itəm otol ilat kotamkīmīk. Məto netəmim itəm koatamkīmīk e

niganəmti Uhgın məto-inu ilat kəsotahatətəən e Iesu, kən nolən kit tükə itəm otol ilat kotətuatip. Kən tol min-nəhlan, nətəligən ne nıkilat kərən kəsüətuatipən, kən ilat kotəruru nakilən nat itəm təwir, ne nat itəm tərət. ¹⁶ İlat koatən məmə kotitun Uhgın, məto nolən rəhalat tatəgətun məmə koateiuə, ilat koatəuhlin məntaalat kəm Uhgın. Netəm mın əh kotərat agın, kotalməl koatəht nəwia Uhgın, kən okol ilat kəsotolən nat wir kit ne.

2

Nəgətunən itəm tətətuatip

¹ Məto ik Taetas, ik onəkəike məgətun wir netəmim e nəgətunən itəm tatətəu-pən nəghatən ətuatip e Iesu. ² İk onəkəike məgətun iaguıhl mın məmə e naliwəkən rəhalat, ilat okotan mətig, kən məsötənim pikən wain, kən nolən rəhalat otəkəike mətuatip wir pəs netəmim okotisiai-in ilat, kən ilat okotəkəike moatətul əskasik kən moatol natimnat e nenatigən. Nahatətəən rəhalat otəkəike mənnim wir e nəghatən rəha Uhgın. Kən ilat okotəkəike motolkeike netəmim. Kən motəkəike kətul tiəkis e nian iəkis mın itəm koatuwa e rəhalat nəmegəhən. ³ Kən e nolən kitiaş əm, nəkəike məgətun wir nıpitaguıhl mın məmə ilat okotəkəike motol nolən itəm tətətuatip məmə otos-ipən nisaiian kəm Uhgın. Kən ilat okəsötənən nıkali netəmim. Kən sənəmə nıpitən rəha nıpışən. Məto ilat otəkəike motəgətun nəmegəhən ətuatip. ⁴ İnəh, ilat okotəgətun nıpitən mın e suatip itəm ilat okotolkeike rəhalat mın nəman ne nenətılət mın. ⁵ İlat okotəkəike motəgətun nıpitən məmə ilat nıpitən mətig itəm

nāmegāhən rəhalat in tətuatip, kən ilat kəsotan əpnapinən, kən moatisiai-in rəhalat nəman min, kən moatehm wir natimnat min rəha latuənu, kən ilat moatol təwir kəm netəmim. Nian koatol nolən tol min-nulan, kən otahtosiġ-in netəmim məmə kəsotən ratən nəgətunən rəha Uhgīn.

⁶ Kən e suatip kitiəh min, otəghat əskasik kəm netəm aluə məmə ilat kotitun nən atipən e nikilat məmə kotapəs nolən natimnat itəm tərət kən moatol əm nat itəm təwir. ⁷ Kən ik, e natimnat rafin, onəkol əm nat ətuatip min, pəs ilat okotətəu-pən nat naka itəm ik nakatol. Nian onakəgətun, nāmegāhən rəham otəkəike mətuatip, mol nəghatən rəham təfigəm. ⁸ Ik onakəkəike matən əm nəghatən pahrien itəm netəmim okol kəsotəplanən məntaa rəham nəghatən kən motən rat. Pəs in otol rəham tikimīr min okotaulis lan məto-inu ilat kəsotehm-pənən nolən rat kit ne lam, kən məsotənən nat tərət kit etat.

⁹ Əgətun wir slef min məmə ilat okotol nəwia rəhalat etəm-iasol min e natimnat rafin, məmə nikilat otagien o wək rəhalat. Slef min okəsotənən nitai nəghatən rəha etəm-iasol min rəhalat, ¹⁰ kən məsotakləhən kəm ilat, məto nian rafin ilat okotəkəike moatol natimnat ətuatip min, məmə rəhalat etəm-iasol min okotən nīpahrienən e rəhalat wək. E nolən itəm okotol e natimnat rafin, otəgətun məmə nəgətunən rəha Uhgīn, Iosmegəh rəhatat in tətuatip məwir.

¹¹ Ik onakəkəike məgətun natimnat min əh rafin məto-inu Uhgīn təmerəh rəkis e suatip kəm netəmim rafin məmə otosmegəh ilat lan nian

tətawte-in rəhan nəwīrən kəm ilat. ¹² Nəwīrən əh rəha Uhgīn tatəgətun məmə nian kitat koatatiḡ əh e nətueintən, kotəkəike motapəs nətəu-pənən nolən rat mīn ne natimnat rat mīn rəha nətueintən itəm koatəwiə e nikitat, məto okotan mətiḡ, kən nəmegəhən rəhatat otəuatip wir motahmen-pən mə kitat netəmim rəha Uhgīn. ¹³ Nəmegəhən rəhatat in otəkəike matol min-nulan nian kitat okoatəsaḡin nian Iesu Kristo, rəhatat Uhgīn ne rəhatat Iosmegəh, in otuwa mīn lan e nəsanənən ne nəwīrən. Nian əh in təwir aḡin, kən kitat kotitun mə otəpanuwa, kən matol nikitat tətəḡien. ¹⁴ Iesu nikin təmagien məmə otimis otat, kən mətou nəmegəhən rəhatat mos-irəkis e nəsanənən rəha nolən rat mīn rafin, kən mafəl wir kitat məmə kitat okotuwa rəhan mīn netəmim itəm kotolkeike məmə koatol əm nat itəm təwir.

¹⁵ Natimnat mīn u, onatəgətun ilat e niməfak. Ləs-ipər nətəliḡən rəhalat məmə okoatətəu-pən Iərəməərə, kən məḡhat əskasik kəm netəm koatətəu-pən nəḡhatən eiueiuə mīn. Uhgīn təmos-ipinə wək əh kəm ik, kən əḡhat min-nulan. Əsolən məmə etəmim kit otən rat ik.

3

Nolən rəha iəfak mīn

¹ Taetas, ən-ipən wir mīn kəm rəham netəmim məmə okotisiai-in netəm-iasol ne kapman rəhalat. Okotəkəike moatol nəwialat, kən moatətul matip e nian rafin o nolən wək itəm otasitu e netəmim. ² Kən ilat okəsotəḡhat eiuan o nərəkinən nəḡḡi

netəmim, kən okəsotolən timəht, məto ilat nan mətig əm kən moatol təwir kəm netəmim, kən motos-iəhau rəhalat nətəligən moatisiai-in netəmim rafin.

³ Koatol min-nulan məto aupən kitat kotərat kəmotahmen əm elat. Kən Uhgın təmasitu etat nian kitat min kəmoatol nolən rat min əh, kitat ialməl min. Kəməsotolən nəwia Uhgın. Nosipən-os-ipənən rəha nərətən təmərəkın kitat. Kən nolən rat min rəhatat itəm kitat kəmoatolkeike, kəmoatərəmərə etat. Kitat kəmoatol əm nəwialat, kən kəmoatol nolən rat rafin. Kən kəmoatolkeike natımnat min rəha netəm pisin. Nolən rat rəhatat təmol məmə netəmim kotətəhau kitat, kən kitat kəmoatətəhau kitat min.

⁴ Məto nian nolkeikeən ne nəwırən rəha Uhgın İosmegəh rəhatat təmiet-arəpa, ⁵ kən in təmosmegəh kitat, məto sənəmə təmol məto-inu kitat netəm ətuatıp. !Kəp! In təmosmegəh kitat məto-inu təmasəkitun kitat. In təmosmegəh kitat nian Narmın Rəha Uhgın təmafəl rəkis nolən rat min kən kotair wi min, kən Narmın təməwiək-in nikitat. ⁶ Narmın u inu, İesu Kristo İosmegəh rəhatat in suatıp məmə Uhgın tatətəlmın nikitat tatər lan e nıkin agien. ⁷ In təmol kitat kotətuatıp e nıganəmtin e nəwırən rəhan məmə okotahatə e rəhan nəghatən itəm təmən kəm kitat mə o nian kit kitat kotatıg itulin kitat min. ⁸ Inu nəghatən kit in nəghatən pahrien.

Kən io ekolkeike məmə onakəgətun wır netəmim lan məmə okotıtun wır. Nəgətunən min əh okot-asitu e iəfak min məmə rəhalat nətəligən otətatıg

3:3: 1 Kor 6:9-11; Efes 2:1-2; 5:8

3:5: 2 Tim 1:9; Hip 10:22

3:6: Wək 2:17-18

æskasik æm e nolæn natimnat itəm təwīr. Nægætunæn mīn u ilat kotəwīr kæn okotasitu wīr e netəmim. ⁹ Məto apəs nəghatən alməl mīn itəm netəmim koatən tol min-nulan: koatəghat o noanol mīn rəhalat tuwīn muwīn mīlæs tīpīlat rat agīn mīn; kæn moatetet ilat mīn kæn moatən-iəhau ilat mīn o nīpəti nəghatən rəha Lou rəha Moses. Apəs æm nəghatən mīn u məto-inu okol tāsasituən e suah kit ne, kæn rəhan nəwīrən tīkə. ¹⁰ Okəmə suah kit tatol netəmim koatoor ilat mīn o nəghatən tol min-nulan, onəkuwīn məghat æskasik kəm in kæn mən-iəhau. Məto okəmə tatol mīn, kæn nakuwīn mīn mən-iəhau mīn. Okəmə nəmən-iəhau pap mau kəiu, məto in tatakəike e rəhan nolæn, kæn otətul-pən isəu ron motapəs. ¹¹ Məto ik nəkitun məmə suah kit tol min-nulan, rəhan nətəligən tərət kæn tatol keko-eko, kæn matol təfagə rat e nīganəmti Uhgīn. Rəhan æm nolæn tatəgətun mə in iol tərət.

Namnun nəghatən rəha Pol

¹² Oekahl-ipīnə suah mīl u kit, Atemas o Tikikas otimnə mehm ik. Nian otimnə, ik onakəkəike meam-in uəhai æm suatīp mə onakimnə mehm io əpəh taon Nikopolis, məto-inu io emolkeike məmə ekuwīn matīg ikīn e nian rəha nətəpən. ¹³ Kæn etəmim kəiu, Apolos ne Sinas u in ienatīg e lou,* ilau katualiwək e rəhalau naliwəkən, məto ik onakasitu elau məmə natimnat rafin rəhalau otəkəike mətatīg.

3:9: 2 Tim 2:14,16 **3:10:** Mat 18:15-17 **3:12:** Efes 6:21-22;
 Kol 4:7-8 * **3:13:** Ienatīg e lou - Suah kit itəm titun wīr lou rəha
 kot, kæn in tatəghat rəha netəmim itəm koatuwīn e kot. **3:13:**
 Wək 18:24; 1 Kor 3:5-6

¹⁴ Rəhatat netənim okotəkəike motitun wir suatip o nolən wək kən moatol nat itəm təwir məmə ilat kotitun nasituən e netənim neen itəm rəhalat natimnat təsahmenən. Təsəwirən məmə ilat kotatig əpnəpən əm.

¹⁵ Netəm mən u itəm itimat ekoatatig koatahlipinə nəghatən wir kəm itəmat. Kən ən təwir kəm iəfak mən itəm kotołkeike itimat.

Pəs Uhgən otawte-in rəhan nəwirən kəm itəmat.

North Tanna New Testament
The New Testament in the North Tanna Language of
Vanuatu
Le Nouveau Testament dans la langue du Nord Tanna
de Vanuatu

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: North Tanna

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

46e9a2b5-26b8-5301-a079-623f3a20ef8b